

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

N° 128

Monday, December 10, 2012

Le lundi 10 décembre 2012

6:00 p.m.

18 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais
Ataullahjan	Dallaire
Baker	Dawson
Bellemare	Day
Boisvenu	De Bané
Braley	Demers
Brazeau	Downe
Brown	Doyle
Buth	Duffy
Callbeck	Dyck
Campbell	Eaton
Carignan	Eggleton
Chaput	Enverga
Charette-Poulin	Fortin-Duplessis
Comeau	Fraser
Cools	Frum
Cordy	Furey
Cowan	Greene

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais
Ataullahjan	Dallaire
Baker	Dawson
Bellemare	Day
Boisvenu	De Bané
Braley	Demers
Brazeau	Downe
Brown	Doyle
Buth	Duffy
Callbeck	Dyck
Campbell	Eaton
Carignan	Eggleton
Chaput	Enverga
Charette-Poulin	Fortin-Duplessis
Comeau	Fraser
Cools	Frum
Cordy	Furey
Cowan	Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb	Mercer	Seidman
Housakos	Meredith	Seth
Jaffer	Mitchell	Smith (<i>Cobourg</i>)
Johnson	Mockler	Smith (<i>Saurel</i>)
Joyal	Moore	Stewart Olsen
Kenny	Munson	Stratton
Kinsella	Ngo	Tardif
Lang	Ogilvie	Tkachuk
LeBreton	Oliver	Unger
MacDonald	Patterson	Verner
Mahovlich	Plett	Wallace
Maltais	Poirier	Wallin
Manning	Raine	White
Marshall	Ringuette	Zimmer
Martin	Rivest	
Massicotte	Robichaud	
McInnis	Runciman	
McIntyre	Segal	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb	Mercer	Seidman
Housakos	Meredith	Seth
Jaffer	Mitchell	Smith (<i>Cobourg</i>)
Johnson	Mockler	Smith (<i>Saurel</i>)
Joyal	Moore	Stewart Olsen
Kenny	Munson	Stratton
Kinsella	Ngo	Tardif
Lang	Ogilvie	Tkachuk
LeBreton	Oliver	Unger
MacDonald	Patterson	Verner
Mahovlich	Plett	Wallace
Maltais	Poirier	Wallin
Manning	Raine	White
Marshall	Ringuette	Zimmer
Martin	Rivest	
Massicotte	Robichaud	
McInnis	Runciman	
McIntyre	Segal	

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Ogilvie presented the following:

Monday, December 10, 2012

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

SEVENTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-44, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act and to make consequential amendments to the Income Tax Act and the Income Tax Regulations, has, in obedience to the order of reference of Tuesday, December 4, 2012, examined the said bill and now reports the same without amendment but with observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

KELVIN K. OGILVIE

Chair

Observations to the Seventeenth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

Your committee welcomes Bill C-44 and finds that its provisions substantially achieve the objective of helping families in need by providing benefits to parents who have a critically ill child or a child that has been missing or murdered as the result of a crime.

However, your committee heard that parents grieving the loss of a child should be permitted the same timeframe to return to work regardless of whether that loss was the result of illness or a criminal act. Your committee notes that parents would be required to return to work 14 days after the day on which a child is found following their disappearance but parents of a child who has passed away as a result of a critical illness would be required to return to work at the end of the week during which the child died. Your committee acknowledges that bereavement leave is offered by many employers but notes that not all employers offer this type of leave. Consequently, your committee suggests that the leave be harmonized for all parents who have suffered the loss of a child regardless of whether it was result of a crime or because of illness.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Ogilvie présente ce qui suit :

Le lundi 10 décembre 2012

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

DIX-SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été renvoyé le projet de loi C-44, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 4 décembre 2012, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations annexées au dix-septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le comité accueille favorablement le projet de loi C-44 et estime que ses dispositions sont dans l'ensemble conformes à son objectif déclaré, à savoir aider les familles dans le besoin en offrant des prestations aux parents d'un enfant gravement malade ou d'un enfant disparu ou décédé à la suite de la perpétration d'un crime.

Cependant, certains ont fait valoir au comité que les parents devraient tous bénéficier du même congé, qu'ils aient perdu leur enfant à la suite d'une maladie ou à la suite d'un acte criminel. Les membres du comité notent que les parents d'un enfant disparu seraient tenus de retourner au travail 14 jours après le jour où l'enfant a été retrouvé, mais que les parents d'un enfant décédé par suite d'une grave maladie seraient tenus de retourner au travail à la fin de la semaine durant laquelle l'enfant est décédé. De nombreux employeurs offrent un congé de deuil à leurs salariés, mais pas tous. Par conséquent, le comité propose que les parents affligés par la perte d'un enfant par suite d'un acte criminel ou par suite d'une maladie bénéficient du même congé.

In addition, your committee notes the testimony of the Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime that consideration should be given in the future to expand the grant offered to parents who have lost a child as a result of a crime to additional family members, such as a spouse, an adult child, or other siblings.

The Honourable Senator Eaton moved, seconded by the Honourable Senator Demers that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Ogilvie, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its eighteenth report (*Bill C-300, An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention, without amendment*).

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Braley, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Mercer tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association respecting the Bilateral Visit to New Delhi, Amritsar, Mumbai and Chennai, India, from February 17 to 26, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1401.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills — Second Reading

Second reading of Bill C-45, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures.

The Honourable Senator Buth moved, seconded by the Honourable Senator Unger, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Buth moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le comité signale en outre que le Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels a fait valoir qu'il serait opportun d'envisager un jour d'étendre le bénéfice de la prestation offerte aux parents qui ont perdu un enfant à la suite d'un acte criminel à d'autres membres de la famille comme un conjoint, un enfant adulte ou des frères ou soeurs.

L'honorable sénateur Eaton propose, appuyée par l'honorable sénateur Demers, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Ogilvie, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le dix-huitième rapport de ce comité (*projet de loi C-300, Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide, sans amendement*).

L'honorable sénateur Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur Braley, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Mercer dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant la visite bilatérale à New Delhi, Amritsar, Mumbai et Chennai (Inde), du 17 au 26 février 2012.—Document parlementaire n° 1/41-1401.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi — Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-45, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures.

L'honorable sénateur Buth propose, appuyée par l'honorable sénateur Unger, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Buth propose, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-50, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2013, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills — Third Reading

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Third reading of Bill S-12, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations.

The Honourable Senator Frum moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, that the bill be read the third time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-50, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2013, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi — Troisième lecture

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Troisième lecture du projet de loi S-12, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence.

L'honorable sénateur Frum propose, appuyée par l'honorable sénateur Fortin-Duplessis, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	LeBreton	Ngo	Seth
Ataullahjan	Duffy	MacDonald	Ogilvie	Smith (<i>Saurel</i>)
Boisvenu	Eaton	Maltais	Oliver	Stewart Olsen
Brale	Enverga	Manning	Patterson	Tkachuk
Brown	Fortin-Duplessis	Marshall	Plett	Unger
Buth	Frum	Martin	Poirier	Verner
Carignan	Greene	McInnis	Raine	Wallace
Comeau	Housakos	McIntyre	Runciman	Wallin
Dagenais	Johnson	Meredith	Segal	White—49
Demers	Lang	Mockler	Seidman	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Callbeck	Cowan	Eggleton	Mahovlich	Robichaud
Campbell	Dallaire	Fraser	Mercer	Smith (<i>Cobourg</i>)
Chaput	Dawson	Furey	Mitchell	Zimmer—23
Charette-Poulin	Day	Harb	Munson	
Cordy	Downe	Jaffer	Ringuette	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Accordingly, Bill S-12 was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi S-12 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Ordonné : Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Bills — Second Reading

Orders No. 2 and 1 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 2 et 1 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

The Honourable Senator Wallace moved, seconded by the Honourable Senator Mockler:

L'honorable sénateur Wallace propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler,

That, pursuant to section 3 of the *Statutes Repeal Act*, S.C. 2008, c. 20, the Senate resolve that the following Act and the provisions of the other Acts listed below, which have not come into force in the period since their adoption, not be repealed:

Que, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'abrogation des lois*, L.C. 2008, ch. 20, le Sénat a résolu que la loi suivante et les dispositions des autres lois ci-après, qui ne sont pas entrées en vigueur depuis leur adoption, ne soient pas abrogées :

1. *Agricultural Marketing Programs Act*, S.C. 1997, c. 20:

1. *Loi sur les programmes de commercialisation agricole*, L.C. 1997, ch. 20 :

-sections 44 and 45;

-articles 44 et 45;

2. *An Act to amend the Canada Grain Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act and to repeal the Grain Futures Act*, S.C. 1998, c. 22:

2. *Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme*, L.C. 1998, ch. 22 :

-sections 1(1) and (3), 2 to 5, 6(1) and (2), 7, 9, 10, 13 to 16, 18 to 23, 24(2) and (3), and 26 to 28;

-articles 1(1) et (3), 2 à 5, 6(1) et (2), 7, 9, 10, 13 à 16, 18 à 23, 24(2) et (3), et 26 à 28;

3. *An Act to implement the Agreement on Internal Trade*, S.C. 1996, c. 17:

3. *Loi portant mise en œuvre de l'Accord sur le commerce intérieur*, L.C. 1996, ch. 17 :

-sections 17 and 18;

-articles 17 et 18;

4. *Budget Implementation Act*, 1998, S.C. 1998, c. 21:

4. *Loi d'exécution du budget de 1998*, L.C. 1998, ch. 21 :

-sections 131 and 132;

-articles 131 et 132;

5. *Canada Grain Act*, R.S.C 1985, c. G-10:

5. *Loi sur les grains du Canada*, L.R.C. 1985, ch. G-10 :

-paragraphs (d) and (e) of the definition "elevator" in section 2, and subsections 55(2) and (3);

-alinéas d) et e) de la définition « installation » ou « silo » à l'article 2, et paragraphes 55(2) et (3);

6. *Canada Marine Act*, S.C. 1998, c. 10:

6. *Loi maritime du Canada*, L.C. 1998, ch. 10 :

-sections 140, 178, 185 and 201;

-articles 140, 178, 185 et 201;

7. *Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Implementation Act*, S.C. 1998, c. 32:

7. *Loi de mise en œuvre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires*, L.C. 1998, ch. 32;

8. *Contraventions Act*, S.C. 1992, c. 47:

-sections 8(1)(d), 9, 10, 12 to 16, 17(1) to (3), 18, 19, 21(1), 22, 23, 25, 26, 28 to 38, 40, 41, 44 to 47, 50 to 53, 56, 57, 60 to 62, 84 with respect to sections 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9 to 12, 14 and 16 of the Schedule, and section 85;

9. *Firearms Act*, S.C. 1995, c. 39:

-paragraph 24(2)(d), sections 39, 42 to 46, 48 and 53;

10. *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6:

-section 45;

11. *Modernization of Benefits and Obligations Act*, S.C. 2000, c. 12:

-sections 89, 90, 107(1) and (3), and 109;

12. *Preclearance Act*, S.C. 1999, c. 20:

-section 37;

13. *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34:

-sections 155, 157, 158, and 161(1) and (4);

14. *Yukon Act*, S.C. 2002, c. 7:

-sections 70 to 75, 77, 117(2), 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 and 283.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carignan calling the attention of the Senate to the budget entitled, *Economic Action Plan 2012: Jobs, Growth, and Long-Term Prosperity*, tabled in the House of Commons on March 29, 2012, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on April 2, 2012.

Debate concluded.

8. *Loi sur les contraventions*, L.C. 1992, ch. 47 :

-articles 8(1)d), 9, 10, 12 à 16, 17(1) à (3), 18, 19, 21(1), 22, 23, 25, 26, 28 à 38, 40, 41, 44 à 47, 50 à 53, 56, 57, 60 à 62, 84 en ce qui concerne les articles 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9 à 12, 14 et 16 de l'Annexe, et l'article 85;

9. *Loi sur les armes à feu*, L.C. 1995, ch. 39 :

-alinéa 24(2)d), articles 39, 42 à 46, 48 et 53;

10. *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, ch. 6 :

-article 45;

11. *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*, L.C. 2000, ch. 12 :

-articles 89, 90, 107(1) et (3), et 109;

12. *Loi sur le précontrôle*, L.C. 1999, ch. 20 :

-article 37;

13. *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34 :

-articles 155, 157, 158, et 161(1) et (4);

14. *Loi sur le Yukon*, L.C. 2002, ch. 7 :

-articles 70 à 75, 77, 117(2), 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 et 283.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Jaffer, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carignan, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Le plan d'action économique de 2012 : emplois, croissance et prospérité à long terme*, déposé à la Chambre des communes le 29 mars 2012 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 2 avril 2012.

Débat terminé.

OTHER BUSINESS

Commons Public Bills — Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 128, 75 and 109 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 3, 56, 62, 19, 44, 37, 18, 45, 59, 35, 9, 58, 50, 22 and 40 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Order No. 48 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the Order Paper.

INQUIRIES

The Honourable Senator Oliver called the attention of the Senate to the state of diversity in the Senate of Canada and its administration and, in particular, to how we can address the barriers facing the advancement of visible minorities in the Senate workforce and increase their representation by focusing on hiring, retention and promotion.

After debate,

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 128, 75 et 109 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 56, 62, 19, 44, 37, 18, 45, 59, 35, 9, 58, 50, 22 et 40 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'article n^o 48 est appelé et supprimé du Feuilleton conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Oliver attire l'attention du Sénat sur l'état de la diversité au sein du Sénat du Canada et de son administration et, en particulier, sur comment nous pouvons adresser les obstacles à l'avancement professionnel auxquels font face les minorités visibles du Sénat et accroître leur représentation en se concentrant sur leur embauche, rétention et promotion.

Après débat,

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 49(1).—Sessional Paper No. 1/41-1398.

Report on the administration of the *Species at Risk Act* for the year 2011, pursuant to the *Act*, S.C. 2002, c. 29, s. 126.—Sessional Paper No. 1/41-1399.

Report of the 2011 Centennial Flame Research Award, pursuant to the *Centennial Flame Research Award Act*, S.C. 1991, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/41-1400.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:39 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 49(1).—Document parlementaire n° 1/41-1398.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les espèces en péril* pour l'année 2011, conformément à la *Loi*, L.C. 2002, ch. 29, art. 126.—Document parlementaire n° 1/41-1399.

Rapport de l'édition 2011 de la bourse de recherches de la flamme du centenaire, conformément à la *Loi sur la bourse de recherches de la flamme du centenaire*, L.C. 1991, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/41-1400.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 39, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

